

(Texto em Português a seguir)

ENGLISH



MEDIA RELEASE

For Immediate Release

PHOTOS AVAILABLE

English Language Media Contact:

Taylor Van Horne

taylor@sacatar.org

Contato em Português:

Marcelo Thomaz

communications@sacatar.org

Celular 55 71 99969-6478 (Brasil)

www.sacatar.org

2017 Sacatar Residency Fellows Announced

Itaparica, Bahia & Pasadena, California (September 01, 2017)

Continuing the established tradition of quarterly announcements of the award of Sacatar Fellowships for creative individuals from around the world, Sacatar is honored to share the names of the six selected Sacatar Fellows who will participate in an eight-week residency session at the Instituto Sacatar on the Island of Itaparica, Bahia, Brazil **from October 2 to November 27, 2017:**

Bruce Odland and **Sam Auinger** USA / Germany Sound Art (Invited Artists)

Gleb Skubachevskiy Russia Visual Art ([Winzavod](#) Partnership)

Joseph Cavalieri USA Visual Art (Returning Fellow - 2011)

Mauricio Adinolfi Brazil Visual Art / Sculpture (Sacatar Selection Process)

Pedro Henrique Lemes da Silva Brazil Visual Art (Sacatar Selection Process)

Sacatar Fellows are selected annually through a highly competitive open call process. Applications are accepted from individuals working in all creative disciplines, of all ages and from all countries. Applications are reviewed by a panel of experts, which includes past Sacatar Fellows.

About Sacatar

Sacatar was established in 2000 as a non-profit organization to provide creative individuals from around the world the time and physical space to create new work, potentially influenced by the unique culture of Bahia and within an international community of artists. Since 2001, Sacatar has awarded more than 300 Residency Fellowships to individuals from sixty-one countries and has directly supported more than 500 community educational and cultural programs and events in Brazil and abroad. In 2017, Sacatar anticipates hosting thirty creative individuals at its oceanside estate, the Instituto Sacatar, on the island of Itaparica, a short ferry ride across the Bay of All Saints from the city of Salvador, Bahia, Brazil.

Meet the artists

The Instituto Sacatar invites you to visit our facilities on the island of Itaparica and meet the participating artists selected to our residency program.

Please book your visit by email info@sacatar.org or by phone **55 71 3631-1834**.

Not all residents of Sacatar are in the financial position to pay collaborators, but they all welcome the opportunity to get involved and learn from local professionals. For example, through an informal community presentation early in her residency, an internationally known hip-hop artist met and subsequently hired dancers and a local cinematographer to make a short film: <https://vimeo.com/75072125>

Below, each resident describes their goals and plans for the residence and tells how they hope to collaborate with the local community:



O+A

Bruce Odland and **Sam Auinger**

Sonic artists, composers and sound thinkers

USA / Germany

www.bruceodland.net

www.samauinger.de

Invited artists

[Itaparica 4EARS - O+A residency at Sacatar]

O+A have been making 4Ears recordings for 15 years. These recordings are almost hallucinogenic in their hyper-real detail. We both put binaural microphones in our ears, and make synchronized four-channel recordings of sound environments. The results of two extremely seasoned sonic observers scrutinizing an environment while passing through it are stunning. The resulting recordings, when played back from 4 speakers, one speaker per ear, reveal more than twice as much detail as a stereo, binaural, or even typical surround sound. The listeners are placed at the center of the sound, and can really experience the PLACE of the recordings in a profound way.

Odland and Auinger have not presented this form of sound art publicly and are planning to use their Sacatar residency to explore meaningful ways of presenting this material in an exhibition. They are also keen to make new recordings in the very rich environments on the island of Itaparica. They would welcome working with a range of people with knowledge of the biosphere, the terrain, its sonic ecology, so that their recordings can be enriched with local experience and knowledge of the terrain. O+A would use these new 4Ears recordings to create a sound map of the area.

O+A was founded 1987 by Bruce Odland and Sam Auinger. Their central theme is "Hearing perspective". Their work is known for large scale, public space sound installations which transform city noise into harmony in real-time. Their projects include "Garten der Zeiträume" (Ars Electronica 1990, Linz), "Traffic Mantra" (at Trajan's Forum in Rome, 1991), "Balance" (Sonambiente Berlin 1996), "Box 30/70" (beginning in 2000, Siemens, Berlin), "Blue Moon" (New Sounds New York, 2004), "Requiem for Fossil Fuels" (Ear to the Earth 2007, NYC), "Sonic Commons" (2009) and "SONIC VISTA" (Frankfurt 2011). In 2009 O+A introduced the concept of "Sonic Commons", questioning the dominance of the visual culture in our perception of the world. They believe that we won't understand ourselves as a culture until we understand our noise.

Bruce Odland is a sonic thinker, composer and sound artist who looks for meaning and beauty in the accidental sounds made by our culture. Odland's many collaborations with Laurie Anderson, Dan Graham, André Gregory, Wallace Shawn, Peter Sellars, Joanne Akalaitis, Robert Woodruff, Tony Oursler and the Wooster Group have influenced and redefined the role of sound in modern performance. Bruce has won numerous awards for his work in film, radio, museums and theatre. He is the founder of The TANK Center for Sonic Arts, in Rangely, Colorado (www.tanksounds.org). He lives in the Hudson Valley, NY, with his family.

Sam Auinger is also a sonic thinker, composer and sound artist. Since the early 1980's Sam has dealt intensively with the subjects of composition, computer music, psychoacoustics (the branch of psychology concerned with the perception of sound and its physiological effects) and sound design. Over the years, he has received numerous prizes and awards for his work; the Kultur Preis der Stadt Linz (2002) to honor his body of work, the Berlin Artist-in-Residence program DAAD (1997) and the SKE Publicity Prize (2007). In 2009 he was a scholarship holder of the atelier Berlin at Cité International des Arts in Paris. In 2010 he was named as the first person to hold the title of "City Sound Artist Bonn".

In addition to his artistic work, Sam Auinger has been a guest professor at the University of the Arts in Berlin, running the Experimental Sound Design department for the Master's Program in Sound Studies.

From 2013-2015 he was an associate at the GSD in Harvard and in 2017 and gave a course on "thinking with your ears" at the ACT at MIT in Cambridge. He regularly collaborates with city planners and architects, and is a frequent participant in international symposiums on the topics of urban planning, architecture, media, the senses and sound.



Gleb Skubachevskiy
Visual artist

Russia

www.instagram.com/gleb_skubachevskii

[Winzavod](#) Partnership

My name is Gleb Skubachevskiy. I'm from Russia. It's a great honor for me to come to Brazil for a residency in another part of the world. It's like a flight to another planet! I can't explain how I feel. I have studied both classical and modern art at the MGAHU Art College and the Surikov Art Institute. I participated in my first residencies in 2015, while I was still studying at the Art Institute. I was in residence in Montenegro, Greece and Slovakia. For me it is always interesting to do something new. I love to experiment with different techniques, and in every residence I do a new project because I want to reflect the country I am working in. It's very difficult to plan what I will do during the two months I will be in Brazil. I will experiment, absorb the culture of Brazil and try to reflect that in my work. I have a technique in which I do paintings with paper, a painting technique that I am developing. I will start to make some pictures with creatures penetrating through the canvas. I make these works out of paper. But I must first see the country, feel it, and then I'm going to have a series of paintings and a new project.

My works are in private collections of Russia, the Great Britain, Montenegro, Greece, Slovakia, Switzerland and Hong Kong. I live and work in Moscow, Russia.



Joseph Cavalieri

Visual and craft artist

USA

www.cavaglass.com

Returning Sacatar Fellow (2011)

The project for my second residency at Instituto Sacatar is to make a six-foot round stained-glass window for Nossa Senhora da Piedade (Our Lady of Mercy) Church in downtown Itaparica. The church was rebuilt in 1923, with an area for a stained glass window. At that time, the members of the church could not afford to include a stained glass window; today, the cost is even more prohibitive. However, with design approval from the head of the church, I am volunteering my time and creativity to provide the long-overdue window while the Sacatar Foundation is contributing the much-appreciated use of a work space, housing and meals for me while I make the work over two months of the residency.

Our Lady of Mercy is the Patroness of Itaparica. Her statue was stolen from the church in 2011. And this stained glass window is a way to bring her back to the church and to the community of Itaparica. This Neogothic style church was built as a monument of gratitude to her and all the independence heroes, whose names are written on the church facade. The church, originally built in 1854, is located in the historic center of

Itaparica.

Please refer to cavaglass.com/blog for images and complete project description.



Mauricio Adinolfi

Visual Art / Sculpture

Brazil

www.mauricioadinolfi.com

Sacatar Selection Process

I am a visual artist with a background in Philosophy, born in Santos, São Paulo. I am currently a PhD student at UNESP Institute of Arts.

My recent projects are developed in public spaces, exploring relationships with others through urban interventions and shared experiences.

My work addresses two main questions, the relationship between society and nature, and the civilizing process, based on historical research and direct field work with practicing members of maritime and riverine cultures.

In recent years I have been developing works with coastal populations, fishing communities and boating associations. I address questions related to identity, tradition, appropriation and ship-building techniques, as well as issues related to contemporary civilization, such as real estate speculation, environmental devastation and technical advances and challenges. From these experiences, I try to reveal certain basic structures in naval construction, in ports, piers and ship-building.

I would like to work with the local community, its ship-builders (of wooden boats) and its fishermen. I also want to research the history of whaling on the Island, the first indigenous populations, the fishermen's cooperatives and their shipyards, old and new.



Pedro Henrique Lemes da Silva

Visual Arts

Brazil

www.pepilemes.com

Sacatar Selection Process

I was born in 1994 in São Paulo. I'm a Visual Arts graduate from FAAP (Fundação Armando Álvares Penteado, 2016) and I am currently taking postgraduate courses in Contemporary Artistic Practices, also at FAAP.

In my most recent production, I have been focusing on the classroom experience, thinking about ways to establish dialogues in the classroom between my production, student output and the school environment.

For this residency, I plan to work with the students at a local school to record their stories. This will be a collective endeavor to record narratives, thinking of ways to share them and to build a common narrative that is not singular but that incorporates different versions and visions. I intend to propose a space inhabited and moved by the subjectivity of each student involved, and to create a physical and symbolic space in which, through the circulation of words and emotions, the presence of oral narratives will be affirmed, above all through listening, as a means to reconfigure the relationships between space, time and memory.

PORTUGUÊS



COMUNICADO À IMPRENSA

Para Divulgação Imediata
FOTOS DISPONÍVEIS
English Media Contact:
Taylor Van Horne
taylor@sacatar.org
Contato em Português:
Marcelo Thomaz
communications@sacatar.org
Celular 55 71 99969-6478
www.sacatar.org

Divulgação dos Artistas Residentes do Sacatar

Itaparica, Bahia & Pasadena, Califórnia (01 de setembro de 2017) - Trimestralmente fazemos a divulgação dos artistas do mundo todo que foram selecionados para a residência artística do Sacatar. Temos a honra de compartilhar com vocês os nomes dos seis artistas selecionados que participarão da próxima sessão de residência de oito semanas no Instituto Sacatar, na Ilha de Itaparica, Bahia, Brasil, de **2 de outubro a 27 de novembro de 2017**:

Bruce Odland e Sam Auinger EUA / Alemanha Arte Sonora (Artistas Convidados)

Gleb Skubachevskiy Rússia Artes Visuais (Parceria [Winzavod](#))

Joseph Cavalieri EUA Artes Visuais (Artista retornante - 2011)

Mauricio Adinolfi Brasil Artes Visuais e escultura (Processo seletivo Sacatar)

Pedro Henrique Lemes da Silva Brasil Artes Visuais (Processo seletivo Sacatar)

Todos os artistas do Sacatar são selecionados por um processo aberto e altamente competitivo, realizado anualmente ou a cada seis meses. A seleção é realizada por um painel de especialistas e ex-residentes do Sacatar e as inscrições para as residências artísticas estão abertas a pessoas criativas do mundo todo.

Colocamo-nos à disposição, por e-mail ou telefone, para prestar eventuais esclarecimentos que se façam necessários. Ao mesmo tempo solicitamos apoio para a divulgação deste comunicado.

Sobre o Sacatar

A Fundação Sacatar foi criada em 2000 como uma organização sem fins lucrativos que tem a finalidade de fornecer a artistas do mundo todo, tempo e espaço físico necessários para criar novos trabalhos dentro de uma comunidade internacional de artistas influenciados pela cultura única da Bahia. Desde 2001, a Fundação já concedeu mais de 300 residências para pessoas de mais de 61 países e tem apoiado diretamente mais de 500 programas comunitários e eventos educacionais e culturais no Brasil e no exterior. Em 2017, 25 artistas ficarão hospedados em quatro sessões de 8 semanas no Instituto Sacatar, na ilha de Itaparica, a 40 minutos de Salvador, Bahia, Brasil.

Para informações adicionais, bem como imagens e logomarca desta instituição, por favor visite o site www.sacatar.org

Conheça os artistas

O Instituto Sacatar convida você a visitar nossa sede na ilha de Itaparica e para conhecer os artistas que foram selecionados para participar do programa de residência.

Por favor, agende sua visita pelo email info@sacatar.org ou pelo telefone **55 71 3631-1834**.

Nem todos os residentes do Sacatar podem remunerar os colaboradores, mas todos dão boas-vindas à oportunidade de se envolver e de aprender com profissionais locais. Por exemplo, através de um dos encontros com a comunidade no início da sessão, uma das residentes do Sacatar, uma artista do hip-hop internacionalmente conhecida, contratou dançarinos locais e também um cinematógrafo local para a realização deste curta-metragem: <https://vimeo.com/75072125>.

Abaixo, cada artista residente descreve seus objetivos e planos para a residência e diz como espera colaborar com a comunidade local:



O+A

Bruce Odland e Sam Auinger

Arte Sonora

EUA / Alemanha

www.bruceodland.net

www.samauinger.de

Artistas convidados

[Itaparica 4EARS - O+A em residência no Instituto Sacatar]

O+A tem feito gravações 4Ears por 15 anos. Essas gravações são quase alucinógenas em seus detalhes hiper-realísticos. Nós usamos microfones binaurais em nossos ouvidos e criamos gravações sincronizadas de quatro canais de ambientes de som. Os resultados de dois observadores sônicos extremamente experientes que examinam um ambiente ao passar por ele são deslumbrantes. As gravações resultantes, quando reproduzidas a partir de 4 alto-falantes, um alto-falante por orelha, revelam duas vezes mais detalhes que um som estéreo ambiente, binaural ou mesmo típico. Os ouvintes são colocados no centro do som e podem realmente experimentar o LUGAR das gravações de forma profunda.

Odland e Auinger ainda não apresentaram esta forma de arte sonora publicamente e estão planejando usar a residência artística no Sacatar para explorar formas significativas de apresentar este trabalho em um concerto. Eles também estão interessados em fazer novas gravações em diversos ambientes da ilha de Itaparica. Eles gostariam de trabalhar com pessoas com conhecimento da biosfera, o terreno, sua ecologia sonora, para que suas gravações possam ser enriquecidas com a

experiência local e conhecimento do terreno. O+A usarão essas novas gravações 4Ears para criar um mapa de som da localidade.

O+A foi fundada em 1987 por Bruce Odland e Sam Auinger. O seu tema central é "Perspectiva auditiva". O seu trabalho é conhecido por instalações de som de espaço público em grande escala que transformam o ruído da cidade em harmonia em tempo real. Os seus projectos incluem "Garten der Zeiträume" (Ars Electronica 1990, Linz), "Traffic Mantra" (no Forum de Trajano em Roma, 1991), "Balance" (Sonambiente Berlin 1996), "Box 30/70" (início em 2000, Siemens, Berlim), "Blue Moon" (New Sounds New York, 2004), "Requiem for Fossil Fuels" (Ear to the Earth 2007, NYC), "Sonic Commons" (2009) e "SONIC VISTA" (Frankfurt 2011). Em 2009, a O+A introduziu o conceito de "Sonic Commons" questionando o domínio da cultura visual em nossa percepção do mundo. Eles acreditam que não nos entenderemos como uma cultura até que entendamos o nosso ruído.

Bruce Odland é um pensador sonoro, compositor e artista de som que procura significado e beleza nos sons acidentais feitos por nossa cultura. As muitas colaborações de Odland com Laurie Anderson, Dan Graham, André Gregory, Wallace Shawn, Peter Sellars, Joanne Akalaitis, Robert Woodruff, Tony Oursler e Wooster Group influenciaram e redefiniram o papel do som na performance moderna. Bruce ganhou inúmeros prêmios por seu trabalho no cinema, rádio, museus e teatro. Ele é o fundador do The TANK Center for Sonic Arts, em Rangely, Colorado. (www.tanksounds.org). Ele mora em Hudson Valley/NY com sua família.

Sam Auinger é também um pensador sonoro, compositor e artista de som. Desde o início da década de 1980, Sam lidou intensamente dos temas de composição, música de computador, psicoacústica (o ramo da psicologia preocupado com a percepção do som e seus efeitos fisiológicos) e design de som. Ao longo dos anos, ele recebeu inúmeras premiações por seu trabalho, tais como o Kultur Preis der Stadt Linz (2002) em homenagem ao seu trabalho, o Berlin Artist-in-Residence program DAAD (1997) e o SKE Publicity Prize (2007). Em 2009, foi bolsista do Ateliê Berlim na Cité International des Arts em Paris. Em 2010, ele foi nomeado como a primeira pessoa a ter o título de "City Sound Artist Bonn".

Além de seu trabalho artístico, Sam Auinger foi professor convidado na Universidade das Artes de Berlim, dirigindo o departamento Experimental Sound Design para o Programa de Mestrado em Estudos de Som.

De 2013-2015, ele foi associado no GSD em Harvard e em 2017 e deu um curso sobre "pensar com seus ouvidos" no ACT no MIT em Cambridge. Ele colabora regularmente com planejadores e arquitetos da cidade e é participante freqüente de simpósios internacionais sobre o tema planejamento urbano, arquitetura, mídia, sentidos e som.



Gleb Skubachevskiy

Artes Visuais

Rússia

www.instagram.com/gleb_skubachevskii

Parceria [Winzavod](#)

Meu nome é Gleb Skubachevskiy, sou da Rússia. Para mim é uma grande honra vir ao Brasil para uma residência artística do outro lado do mundo. É como um vôo para outro planeta! Não posso explicar como me sinto. Estudei arte clássica e moderna no MGAHU Art College e no Surikov Art Institute. Participei das minhas primeiras residências em 2015, enquanto ainda estudava no Art Institute. Eu fiz residência artística em Montenegro, Grécia e Eslováquia. Para mim, é sempre interessante fazer algo novo. Eu adoro experimentar diferentes técnicas a cada residência. Eu faço um novo projeto porque quero refletir o país em que estou trabalhando. É muito difícil planejar o que farei durante os dois meses em que eu estiver no Brasil. Vou experimentar, absorver a cultura do Brasil e tentar refletir isso no meu trabalho. Tenho uma técnica que estou desenvolvendo na qual faço pinturas com papel. Vou começar a fazer algumas imagens com criaturas saindo da tela. Eu faço esses trabalhos em papel. Mas primeiro devo conhecer o país, senti-lo, e então fazer uma série de pinturas e um novo projeto.

Minhas obras estão em coleções particulares da Rússia, Grã-Bretanha, Montenegro, Grécia, Eslováquia, Suíça e Hong Kong. Eu moro e trabalho em Moscou, Rússia.



Joseph Cavalieri

Artes Visuais

EUA

www.cavaglass.com

Artista retornante (2011)

O projeto para minha segunda residência no Instituto Sacatar é fazer um vitral redondo de 1.80m para a fachada da Igreja de Nossa Senhora da Piedade. A Igreja foi reconstruída em 1923, com uma área reservada para o vitral. Mas naquela época, os membros da Igreja não podiam se dar ao luxo de incluir um vitral. Hoje, o custo é ainda mais proibitivo. No entanto, com a aprovação desse projeto pela comunidade, estarei oferecendo meu tempo e criatividade para construir e instalar a janela, há muito atrasada, e a Fundação Sacatar generosamente me fornece o espaço de trabalho, estada e refeições enquanto faço o trabalho nesses dois meses de residência.

Nossa Senhora da Piedade é a Padroeira de Itaparica. Sua imagem foi roubada da igreja em 2011. E esta janela de vitrais é uma maneira de trazê-la de volta para a igreja e para a comunidade de Itaparica. Esta igreja de estilo neogótico foi construída como um monumento de gratidão a ela e a todos os heróis da Independência, cujos nomes estão escritos na fachada da Igreja.

A igreja, originalmente construída em 1854, está localizada no centro histórico de Itaparica.

Por favor, visite o site cavaglass.com/blog para ver as imagens e a descrição detalhada do projeto.



Mauricio Adinolfi

Artes Visuais / Escultura

Brasil

www.mauricioadinolfi.com

Processo seletivo Sacatar

Sou artista plástico com formação em Filosofia, natural de Santos, litoral de São Paulo. Atualmente faço doutorado no Instituto de Artes da Unesp.

Meus projetos recentes se desenvolvem no espaço público, na relação com o outro a partir de intervenções urbanas e ações compartilhadas.

De uma forma geral, meu trabalho hoje tem duas questões principais: a relação entre sociedade e natureza e o processo de civilização do homem; partindo de pesquisas históricas e em campo sobre a cultura marítima e fluvial.

Nos últimos anos, venho desenvolvendo trabalhos com populações litorâneas, comunidades pesqueiras e associações de barqueiros. Questões referentes à identidade, tradição, apropriação e técnicas de construção naval e também assuntos ligados à civilização, como especulação imobiliária, devastação ambiental, mudança de técnicas e feitura. Destas experiências, meu foco se direciona em descobrir certas estruturas básicas nas construções navais, embarcações, píers, portos e palafitas.

Desejo trabalhar com a comunidade local, construtores navais (de embarcações de madeira) e pescadores. E também pesquisar sobre caça e pesca de baleias na Ilha (história), primeiras populações indígenas, cooperativas de pescadores e estaleiros navais (antigos e novos).



Pedro Henrique Lemes da Silva

Artes Visuais

Brasil

www.pepilemes.com

Processo seletivo Sacatar

Nasci em 1994, em São Paulo, sou Licenciando em Artes Visuais pela FAAP (2016) e atualmente estou cursando pós-graduação em Práticas artísticas contemporâneas, também pela FAAP.

Em minha produção mais recente, tenho me debruçado sobre o espaço escolar, em pensar formas de estabelecer diálogos na sala de aula entre a minha produção, com a produção dos alunos e com o ambiente escolar.

Para a residência tenho interesse em propor um trabalho de registro de narrativas com uma escola próxima ao Instituto Sacatar. Um trabalho coletivo sobre o registro de histórias, pensando em formas de criar situações de partilha e de construção de uma narrativa que não é única, que apresenta diferentes versões e visões. Pretendo propor um espaço habitado e movido pela subjetividade de cada envolvido, o compartilhamento de um espaço físico e simbólico em que na circulação da palavra e do sensível, tem-se a presença de narrativas orais e, sobretudo, da escuta, como possibilidade de reconfigurar as relações com o espaço, o tempo e a memória.